

Ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi, 3 septembre 2024, à 19h00.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday, September 3, 2024, at 7:00 p.m.

<b><i>Rapport des membres du conseil</i></b>	<b><i>Council members' report</i></b>
<b><i>Mot d'ouverture du maire</i></b>	<b><i>Mayor's opening statement</i></b>
<b>1. Ordre du jour</b>	<b>1. Agenda</b>
1.1 Adoption de l'ordre du jour.	1.1 Adoption of the Agenda.
<b>2. Présentations, proclamations et hommages</b>	<b>2. Presentations, proclamations and tributes</b>
2.1 Aucun	2.1 None
<b>3. Procès-verbaux</b>	<b>3. Minutes</b>
3.1 Approuver le procès-verbal de la séance ordinaire du 13 août 2024.	3.1 Approve the minutes of the regular meeting of August 13, 2024.
<b>4. Période de questions</b>	<b>4. Question period</b>
<b>5. Règlements</b>	<b>5. By-Laws</b>
5.1 Avis de motion et dépôt d'un projet de Règlement décrétant les tarifs exigibles pour le financement de biens, services et activités offerts par la Ville de Pointe-Claire pour l'exercice financier 2025.	5.1 Notice of motion and filing of a draft By-law decreeing the exigibles tariffs for the financing of properties, services and activities offered by the City of Pointe-Claire, for fiscal year 2025.
5.2 Avis de motion et dépôt d'un projet de Règlement modifiant le règlement de zonage PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire afin de modifier les dispositions touchant les équipements électriques et mécaniques, l'aménagement des espaces extérieurs des zones industrielles, les matériaux de revêtement classes a et b, les clôtures, les enceintes de piscine de même que certains équipements récréatifs résidentiels.	5.2 Notice of motion and filing of a draft By-law amending Zoning By-law PC-2775 of the City of Pointe-Claire in order to modify the provisions concerning electrical and mechanical equipment, landscaping in industrial zones, class a and b cladding materials, fences, pool enclosures and certain residential recreational equipment.
5.3 Avis de motion et dépôt d'un projet de Règlement modifiant le Code Villageois, règlement numéro PC-2880 de la ville de Pointe-Claire, relatif aux classes d'usage résidentiel autorisées de même qu'à l'agencement des cases de stationnement exigées pour les habitations de classe B dans UP8.	5.3 Notice of motion and filing of a draft By-law amending the Village Code, by-law number PC-2880 of the City of Pointe-Claire, regarding authorized residential use classes as well as the layout of parking spaces required for Class B dwellings in UP8.
5.4 Adoption d'un premier projet de Règlement modifiant le règlement de zonage PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire afin de modifier les dispositions touchant les équipements électriques et mécaniques, l'aménagement des espaces extérieurs des zones industrielles, les matériaux de revêtement classes a et b, les clôtures, les enceintes de piscine de même que certains équipements récréatifs résidentiels.	5.4 Adoption of a first draft By-law amending Zoning By-law PC-2775 of the City of Pointe-Claire in order to modify the provisions concerning electrical and mechanical equipment, landscaping in industrial zones, class a and b cladding materials, fences, pool enclosures and certain residential recreational equipment.
5.5 Adoption d'un premier projet de Règlement modifiant le Code Villageois, règlement numéro PC-2880 de la ville de Pointe-Claire, relatif aux classes d'usage résidentiel autorisées de même qu'à l'agencement des cases de stationnement exigées pour les habitations de classe B dans UP8.	5.5 Adoption of a first draft By-Law amending the Village Code, By-Law PC-2880 of the City of Pointe-Claire, regarding authorized residential use classes as well as the layout of parking spaces required for class B dwellings in UP8.

5.6	Adoption d'un Règlement modifiant le règlement de contrôle intérimaire PC-2946 en lien avec la révision du plan et des règlements d'urbanisme.	5.6	Adoption of a By-law amending interim control by-law PC-2946 in relation to the revision of the planning program and urban planning by-laws.
<b>6.</b>	<b>Conseil municipal</b>	<b>6.</b>	<b>Municipal Council</b>
6.1	Accorder un soutien financier pour un montant total de 150 \$ à la Résidence Maywood (33, avenue Maywood).	6.1	Grant a financial support for a total amount of \$ 150 to the Résidence Maywood (33 Maywood Avenue).
6.2	Accorder un soutien financier pour un montant total de 150 \$ à la Résidence Edwin-Crawford (35, avenue Maywood).	6.2	Grant a financial support for a total amount of \$ 150 to the Résidence Edwin-Crawford (35 Maywood Avenue).
6.3	Accorder un soutien financier pour un montant total de 150 \$ à l'Estérel (10, avenue Vermont).	6.3	Grant a financial support for a total amount of \$ 150 to l'Estérel (10 Vermont Avenue).
6.4	Accorder un soutien financier pour un montant total de 150 \$ à l'Estérel (20, avenue Vermont).	6.4	Grant a financial support for a total amount of \$ 150 to l'Estérel (20 Vermont Avenue).
6.5	Accorder un soutien financier pour un montant total de 150 \$ à L'Estérel (30, avenue Vermont).	6.5	Grant a financial support for a total amount of \$ 150 to L'Estérel (30 Vermont Avenue).
<b>7.</b>	<b>Comités</b>	<b>7.</b>	<b>Committees</b>
7.1	Renouveler les mandats des membres au sein du Comité de retraite des employés de la ville de Pointe-Claire.	7.1	Renew the mandates of members to the Retirement committee of the employees of the city of Pointe-Claire.
<b>8.</b>	<b>Direction générale</b>	<b>8.</b>	<b>City Manager</b>
8.1	Aucun	8.1	None
<b>9.</b>	<b>Communications</b>	<b>9.</b>	<b>Communications</b>
9.1	Aucun	9.1	None
<b>10.</b>	<b>Finances et trésorerie</b>	<b>10.</b>	<b>Finances and Treasury</b>
10.1	Déposer la liste des amendements budgétaires et le registre des chèques pour la période du 5 août 2024 au 23 août 2024.	10.1	File the list of budget amendments and the register of cheques for the period of August 5, 2024, to August 23, 2024.
<b>11.</b>	<b>Affaires juridiques et greffe</b>	<b>11.</b>	<b>Legal Affairs and City Clerk</b>
11.1	Désigner officiellement deux (2) parcs et une (1) avenue.	11.1	To officially designate two (2) parks and one (1) avenue.
11.2	Approuver une demande d'exemption de taxes pour l'immeuble d'Habitation jeunesse de l'Ouest de l'Île.	11.2	Approve an application for tax exemption for the building of Habitation jeunesse de l'Ouest de l'Île.
<b>12.</b>	<b>Ressources humaines</b>	<b>12.</b>	<b>Human Resources</b>
12.1	Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de septembre 2024.	12.1	File the list of delegated staff changes for the month of September 2024.
<b>13.</b>	<b>Inspection et sécurité publique</b>	<b>13.</b>	<b>Inspection and Public Security</b>
13.1	Aucun	13.1	None
<b>14.</b>	<b>Travaux publics</b>	<b>14.</b>	<b>Public Works</b>
14.1	Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec CONCEPTIONS SNOTECH INC., pour la saison hivernale 2024-2025, au montant de 72 282,48 \$, taxes incluses, pour le damage et l'entretien de sentiers hivernaux et des pistes de ski de fond de la ville de Pointe-Claire.	14.1	Exercise the renewal option provided for in the contract entered into with CONCEPTIONS SNOTECH INC., for the 2024-2025 winter season, in the amount of \$ 72,82.48, taxes included, for grooming and maintenance of winter trails and cross-country ski trails in the City of Pointe-Claire.

14.2	Octroyer un contrat pour la location des camions, avec opérateurs, pour le transport de la neige pour les saisons hivernales 2024-2025, 2025-2026 et 2026-2027, à ROXBORO EXCAVATION INC., pour un montant total de 1 514 220,75 \$, taxes incluses, avec 2 saisons en option.	14.2	Award a contract for the rental of trucks, with operators, for the transport of snow for the 2024-2025, 2025-2026 and 2026-2027 winter seasons, to ROXBORO EXCAVATION INC., for a total amount of \$ 1,514,220.75, taxes included, with 2 optional seasons.
14.3	Octroyer un contrat pour des travaux d'arboriculture sur les rives du lac Saint-Louis ainsi que des travaux d'élagage des arbres le long des rues en prévision du déneigement pour la saison 2024, à SERVICES D'ARBRES PRIMEAU INC., pour un montant total de 42 894,87 \$, taxes incluses, avec 2 saisons en option.	14.3	Award a contract for arboriculture works on the shores of Lake Saint-Louis as well as tree pruning works along the streets in anticipation of snow removal for the 2024, to SERVICES D'ARBRES PRIMEAU INC., for a total amount of \$ 42,894.87, taxes included, with 2 optional seasons.
14.4	Octroyer un contrat pour la fourniture et livraison de filtres, d'accouplements, de freins et de quincaillerie pour flotte de véhicules pour la période du 4 septembre 2024 au 30 avril 2025, à PIÈCES D'AUTO HYMUS (entrepôt de Montréal 1470 Inc.), pour un montant total de 147 017,08 \$, taxes incluses.	14.4	Award a contract for the supply and delivery of filters, couplings, brakes and hardware for the vehicle fleet for the period of September 4, 2024, to April 30, 2025, to PIÈCES D'AUTO HYMUS (entrepôt de Montréal 1470 Inc.), for a total amount of \$ 147,017.08, taxes included.
<b>15.</b>	<b>Immeubles</b>	<b>15.</b>	<b>Immovables</b>
15.1	Octroyer un contrat pour des travaux de réfection d'enveloppe et de réaménagement partiel du sous-sol de la bibliothèque Valois, à GROUPE PICHÉ CONSTRUCTION INC., pour un montant total de 1 748 965,02 \$, taxes incluses.	15.1	Award a contract for repair works and partial redevelopment of the Valois Library basement, to GROUPE PICHÉ CONSTRUCTION INC., for a total amount of \$ 1,748,965.02, taxes included.
15.2	Octroyer un contrat pour la fourniture et la livraison de pièces, outils, matériaux et équipement en menuiserie pour la période de la mi-septembre 2024 au 31 août 2025, à QUINCAILLERIE NOTRE-DAME INC., pour un montant total de 77 339,49 \$, taxes incluses, avec une période en option.	15.2	Award a contract for the supply and delivery of carpentry parts, tools, materials and equipment for the period of mid-September 2024 to August 31, 2025, to QUINCAILLERIE NOTRE-DAME INC., for a total amount of \$ 77,339.49, taxes included, with one optional period.
15.3	Approuver une modification au contrat intervenu avec CONSTRUCTION CPB INC., pour des travaux d'agrandissement et réaménagement des Travaux Publics, pour un montant de 67 887,78 \$, taxes incluses.	15.3	Approve a change order to the contract entered into with CONSTRUCTION CPB INC., for the extension and renovation of Public Works, for an amount of \$ 67,887.78, taxes included.
<b>16.</b>	<b>Ingénierie</b>	<b>16.</b>	<b>Engineering</b>
16.1	Octroyer un contrat pour des travaux de gazonnement en plaques sur diverses emprises de rue, à B&B DÉNEIGEMENT ET PELOUSE INC., pour un montant total de 59 442,08 \$, taxes incluses.	16.1	Award a contract for sodding works on various street rights-of-way, to B&B DÉNEIGEMENT ET PELOUSE INC., for a total amount of \$ 59,442.08, taxes included.
16.2	Approuver une modification au contrat intervenu avec NÉOLECT INC., pour le remplacement des lampadaires de rue sur l'avenue Stillview, pour un montant de 4 059,84 \$, taxes incluses.	16.2	Approve a change order to the contract entered into with NÉOLECT INC., for the replacement of streetlights on Stillview Avenue, for an amount of \$ 4,059.84, taxes included.
16.3	Approuver une modification au contrat intervenu avec LES ENTREPRISES VENTEC INC., pour le remplacement de la bordure, réfection des sentiers et de l'escalier menant au sous-sol du chalet du terrain de Boulingrin, pour un montant de 8 571,04 \$, taxes incluses.	16.3	Approve a change order to the contract entered into with LES ENTREPRISES VENTEC INC., for curb replacement, repairs to the pathway and staircase leading to basement of Boulingrin field clubhouse, for an amount of \$ 8,571.04, taxes included.
16.4	Approuver une modification au contrat intervenu avec GROUPE LML LTÉE, pour le remplacement des coffrets d'éclairage sur le boulevard Saint-Jean, pour un montant de 10 356,79 \$, taxes incluses.	16.4	Approve of a change order to the contract entered into with GROUPE LML LTÉE, for the replacement of lighting boxes on Saint-Jean Boulevard, for an amount of \$ 10,356.79, taxes included.

<p><b>17. Urbanisme</b></p> <p><i>Les personnes présentes peuvent s'adresser au conseil concernant les items 17.1 à 17.5</i></p> <p>17.1 Considérer une demande de dérogation mineure concernant le lot 2 527 350 du Cadastre du Québec (situé approximativement à l'intersection de l'avenue Labrosse et du boulevard Saint-Jean).</p> <p>17.2 Considérer une demande de dérogation mineure concernant la propriété située au 19, avenue Belton.</p> <p>17.3 Considérer une demande de dérogation mineure concernant la propriété située au 175, avenue Devito.</p> <p>17.4 Considérer une demande de dérogation mineure concernant la propriété située au 2345, autoroute Transcanadienne.</p> <p>17.5 Considérer une demande de dérogation mineure concernant la propriété située au 193, avenue Donegani.</p> <p>17.6 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs au lot 2 527 350 du Cadastre du Québec (situé approximativement à l'intersection de l'avenue Labrosse et du boulevard Saint-Jean).</p> <p>17.7 Autoriser la signature d'une entente à intervenir entre la Ville et 9429-2562 QUÉBEC INC, afin de préciser la nature et d'assurer la mise en œuvre des conditions applicables à un usage conditionnel accordé par la Ville, par sa résolution 2023-582 du 5 décembre 2023, telle que modifiée par la résolution 2024-421 du 13 août 2024.</p>	<p><b>17. Planning</b></p> <p><i>The persons present may address Council on the items 17.1 to 17.5</i></p> <p>17.1 Consider a minor exemption request concerning lot 2 527 350 of the Cadastre of Québec (approximately located at the intersection of Labrosse Avenue and Saint-Jean Boulevard).</p> <p>17.2 Consider a minor exemption request concerning the property situated at 19 Belton Avenue.</p> <p>17.3 Consider a minor exemption request concerning the property situated at 175 Devito Avenue.</p> <p>17.4 Consider a minor exemption request concerning the property situated at 2345 Trans-Canada Highway.</p> <p>17.5 Consider a minor exemption request concerning the property situated at 193 Donegani Avenue.</p> <p>17.6 Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to lot 2 527 350 of the Cadastre of Québec (approximately located at the intersection of Labrosse Avenue and Saint-Jean Boulevard).</p> <p>17.7 Authorize the signing of an agreement to be entered into between the City and 9429-2562 QUÉBEC INC, in order to specify the nature and ensure the implementation of the conditions applicable to a conditional use granted by the City, by its resolution 2023-582 of December 5, 2023, as amended by resolution 2024-421 of August 13, 2024.</p>
<p><b>18. Culture, sports, loisirs et développement communautaire</b></p> <p>18.1 Approuver une convention d'aide financière avec le Service national des sauveteurs inc. dans le cadre du programme pour la gratuité de la formation des surveillants-sauveteurs et des moniteurs aquatiques du ministère de l'Éducation.</p> <p>18.2 Résilier un bail intervenu entre la Ville de Pointe-Claire et Angelos Kyvetos (Casse-croûte Angelos).</p>	<p><b>18. Culture, Sports, Leisure and Community Development</b></p> <p>18.1 Approve a financial assistance agreement with <i>Service national des sauveteurs inc.</i> within the framework of the program for free training of lifeguards and aquatic instructors of the <i>Ministère de l'Éducation</i>.</p> <p>18.2 Resiliate a lease entered into between the City of Pointe-Claire and Angelos Kyvetos (Casse-croûte Angelos).</p>
<p><b>19. Varia</b></p> <p><b>20. Levée de la séance</b></p>	<p><b>19. Varia</b></p> <p><b>20. Closure</b></p>